

香港賽馬會支持香港藝術節40年特別呈獻節目
A Special Programme in Celebration of
The Hong Kong Jockey Club's 40 Years of Support for
The Hong Kong Arts Festival

WOW

WORLD OF WEARABLEART™

藝裳奇幻世界



聯合呈獻
Co-presented by

40th



香港藝術節
Hong Kong
Arts Festival
28.1-8.3.2012



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



獻辭 MESSAGE

香港藝術節匯聚全城文化精髓，是享譽亞洲的文化盛事。藝術節絢麗多姿的節目，每年吸引無數海內外藝術愛好者熱烈捧場。觀眾無論以香港為家，還是慕名而來，都不難感受箇中都會魅力。

香港藝術節雲集本地以至全球名家傾力演出，盡展藝術才華。精選節目包羅萬象，古今俱備，觀眾既可欣賞當代新銳創作，更可回味大師經典作品。

欣逢香港藝術節四十周年，可喜可賀。謹祝各位有一個愉快難忘的晚上。

曾蔭權

香港特別行政區行政長官

The Hong Kong Arts Festival is a highlight of our city's cultural calendar and a widely celebrated arts event in Asia. Each year it presents a feast of exciting programmes that draw arts lovers from near and far, adding to Hong Kong's attractiveness both as a home and a tourist destination.

The Festival is an important platform for showcasing local talent alongside the best artists from around the world. With a judicious mix of programmes, it champions new and contemporary works while celebrating great masterpieces, giving audiences much to savour.

I congratulate the Hong Kong Arts Festival on its 40th Anniversary and wish you all a truly memorable evening.

Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region



歡迎蒞臨第40屆香港藝術節。

作為重要的國際文化盛會，香港藝術節每年呈獻世界頂尖及多元化的表演節目。今年榮幸再邀請到世界各地及本港藝術精英，帶來舞蹈、音樂、

歌劇及戲劇等精采表演，讓觀眾可欣賞振奮心靈的繽紛藝饌。

我藉此感謝香港特區政府、香港賽馬會、各贊助企業及個人的慷慨資助。踏入第40周年，香港藝術節除了雲集世界各地的藝術界翹楚，帶來精采演出，亦透過學生票贊助計劃及「青少年之友」計劃，培養年青人的藝術體驗；此舉有賴一群熱愛藝術的有心人慷慨資助，鼓勵年青人參與藝術節的精采演出，提升日後觀賞藝術的興趣。

各位觀眾的支持和參與，乃驅動藝術節向前邁進的力量。感謝您前來欣賞本節目，希望本屆藝術節為您帶來美好的觀賞時光。

香港藝術節主席

I warmly welcome you to the 40th Hong Kong Arts Festival.

Recognised for the quality and variety of its programming, the annual Hong Kong Arts Festival is keenly anticipated as the premier event in Hong Kong's cultural calendar. This year we again welcome top international and local talent in dance, music, opera and theatre, whose artistry will delight and inspire us.

I wish to acknowledge strong support of the Government of Hong Kong SAR, the Hong Kong Jockey Club, and sponsors and donors who make this Festival possible. At this 40 year mark, I am particularly delighted that in addition to presenting wonderful artists to a discerning public, we can also nurture young audiences through our Student Ticket Scheme and Young Friends Scheme, thanks to the contributions of donors and supporters who generously share their own love for the arts with audiences of the future.

Thank you very much for coming to this performance. Your presence is paramount to the success of the Festival, and I wish you a very enjoyable experience.

Charles Lee, Chairman



歡迎閣下蒞臨第40屆香港藝術節。

今年香港藝術節呈獻的藝術名家及精采節目，就如香港大都會一樣多元化又璀璨奪目。延續四十年的優良傳統，我們繼續邀請

本地及國際知名的星級藝術家點亮香港大小舞台，呈現世界豐碩的文化傳統，豐富未來的文化面貌。

衷心感謝多年來熱心支持香港藝術節的各界人士及團體。我們過去的成功源自他們對藝術的熱忱，他們亦深信豐盛多元的文化藝術生活，是香港作為名副其實的國際大都會之重要支柱。

感謝您與我們一起慶祝香港藝術節的四十年。藝術節團隊向每一位支持香港藝術節的觀眾衷心致謝，期望您盡享連串多姿多采的節目。

香港藝術節行政總監

It is a pleasure and privilege to welcome you to the 40th Hong Kong Arts Festival.

The array of artistic talent and programmatic content presented at this year's Festival is as diverse and multi-faceted as the city which has hosted this annual event in the course of four decades. As we add to the roll call of local and international luminaries who grace our stages, we continue to draw upon the impressive traditions available to us, and work to augment a heritage for the future.

I am deeply grateful to many individuals and institutions for their contributions to the Festival's success over the years, informed by a love for the arts and an appreciation of how important it is for a major city worthy of that description to have a rich cultural life.

Thank you for being here to celebrate forty years of the Hong Kong Arts Festival. The Festival would not happen without its audience. The entire Festival team appreciates your contribution to the 40th Hong Kong Arts Festival and hopes that you enjoy many wonderful performances.

Tisa Ho, Executive Director

香港藝術節資助來自：

The Hong Kong Arts Festival is made possible with the funding support of:



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

動感藝術之旅

A Breathtaking Journey

今天晚上，你將會進入一個融合藝術、色彩、舞蹈和活力表演的世界……

《藝裳奇幻世界》歷時70分鐘，取材自新西蘭最具代表性、而且最精采的《藝裳奇幻世界》得獎作品表演。

什麼是《藝裳奇幻世界》？

這是一個設計師夢寐以求的比賽，志在挑戰設計師能否體現「把藝術品從牆上拿下來，展示在人身上」的概念。這些設計師來自世界各地，屬於社會不同職業界別和背景。《藝裳奇幻世界》為他們提供一個讓他們敢於創新、發揮原創精神的機會，參賽者可擺脫商業性的束縛，發揮他們的想像潛能。這個在新西蘭一年一度的比賽，融合舞蹈、戲劇、音樂和藝術，展示出180套賦予生命力的衣裳，把這兩小時震懾人心的表演推上高潮。

在新西蘭威靈頓的演出季，表演門票難求，每年吸引超過五萬名觀眾入場，是新西蘭最大型的藝術盛事。

《藝裳奇幻世界》，可為你帶來什麼體驗？

首次從新西蘭移師海外，這次演出將為觀眾展示出超過100多套《藝裳奇幻世界》最珍而重之的心頭好。在這一連串精采的藝術創作當中，您將可飽覽很多精選作品，當中不少來自新西蘭尼爾遜城的《藝裳奇幻世界》博物館，也包括了選自香港設計師的特別作品。

Tonight you will be transported to a world of art, colour, dance and high energy performance...

World of WearableArt™ at the Hong Kong Arts Festival is a 70-minute performance, showcasing the best of New Zealand's iconic World of WearableArt™ Awards Show (WOW®).

What is the WOW Awards Show?

It is a coveted competition, challenging designers to take "art off the wall and onto the human body". Designers come from all occupations, from many different backgrounds and from all over the world. WOW gives these designers the opportunity to be innovative, original and not bound by the constraints of commercialism. The only limit is their imagination. The annual New Zealand competition culminates in the top 180 garments being brought to life in a breathtaking two-hour spectacular of dance, theatre, music and art. The sell-out show season in Wellington is attended by an audience of more than 50,000 show goers every year, making it New Zealand's largest annual show.

What will you experience at World of WearableArt?

For the first time outside of New Zealand, World of WearableArt™ brings to life for the public more than 100 of WOW's most treasured garments, in a stunning

香港藝術節聯同《藝裳奇幻世界》攜手與本地專才合作，招募了多位香港模特兒、舞蹈員和小孩等參與演出。此外，一如原版，香港藝術節的《藝裳奇幻世界》會令你喜出望外，設計師利用很多不同類型而且充滿創意的物料製作衣裳，這些物料包括：馬毛、書本、汽車組件、循環再造物料、塑膠袋、硬幣、芭蕾舞鞋，甚至相片膠卷等，只有親身體驗，才領略到箇中的奇妙之處。

《藝裳奇幻世界》的表演分為六個部分，每部分都充滿動感，而且截然不同，帶領觀眾探索色彩幻變的主題：從無邊無際的幻想樂園、到使人驚嘆的華麗燈光、再到充滿異國特色的南太平洋風情……這是一場令人興奮的旅程，一個令大人和小朋友也感到嘖嘖稱奇的舞台體驗。

如欲取得更多關於《藝裳奇幻世界》的資訊，可瀏覽以下網址：
www.worldofwearableart.com

performance that will surprise and inspire. In an amazing procession of artistic creation, you will witness artworks in World of WearableArt™ from the permanent WOW Museum collection in Nelson, New Zealand, as well as some specially selected pieces based here in Hong Kong.

World of WearableArt™ at the Hong Kong Arts Festival is a collaboration with local talent, including a number of Hong Kong-based models, dancers and children. As with the original WOW Awards Show, at World of WearableArt™ you can expect the unexpected — garments made from a broad and imaginative range of materials, including horse hair, books, car parts, recycled plastic bags, coins, ballet shoes, and even used film rolls. You won't believe it, until you live it.

World of WearableArt™ presents six dynamic and completely different performance sections, exploring colourful themes from wildly imaginative fantasy lands, to awe-inspiring illuminations, to exotic South Pacific cultures.

The intensely visual World of WearableArt™ needs no narration, no explanation and has no language barriers. There is nothing quite like it anywhere in the world.

You can find more information about the WOW Awards Show at :
www.worldofwearableart.com

Take action to support local and original creations! 以行動支持本地創作!

The Hong Kong Arts Festival has commissioned many excellent new works that have delighted, excited and inspired audiences over the years. In the 40th Hong Kong Arts Festival, new works such as *Of Mountains and Seas* – Lin Zhao-hua / Gao Xingjian; *The Wild Boar* – Cancer Chong and Olivia Yan; and *Show Flat* – Paul Poon, are being presented. Without our donors' generous support, it would be difficult to commission so many new works. To ensure that our local arts scene continues to flourish please support the **New Works Scheme**.

香港藝術節多年來委約不少高質素的創新作品，讓這些佳作能有機會展現觀眾眼前，帶給觀眾無限歡樂、刺激和啟發。在第四十屆香港藝術節當中，林兆華執導的高行健作品《山海經傳》、莊梅岩 X 甄詠蓓《野豬》及潘惠森新作《示範單位》便是其中數部高質素的創新作品。**新作贊助計劃**捐助人的支持，讓我們的新作品得以順利誕生。為使本地藝壇能有更多精采及創新的傑出作品，請即支持**新作贊助計劃**！



Illustrated by Wong Winsome Dimalagan (S.K.H Lam Woo Memorial Secondary School)

Reply Form 捐款表格

Categories: Innovation 創意 (HK\$1,000 and above 以上) Imagination 想像 (HK\$500 – HK\$999) Inspiration 靈感 (HK\$499 or less 以下)

我 / 我們願意捐款* Yes, I / we would like to donate*

*捐款港幣\$100或以上可憑收據申請扣稅。Donation of HK\$100 or above is tax-deductible.

港幣 HK\$

捐款方法 PAY BY

信用卡 CREDIT CARD American Express Diners Club Master Visa

持卡人姓名 Cardholder's Name _____ 信用卡號碼 Card No. _____

信用卡有效期 Expiry Date _____ 持卡人簽名 Cardholder's Signature _____

捐款者資料 DONOR'S DETAILS

姓名 Name (先生Mr / 太太Mrs / 女士Ms / 小姐Miss) _____

聯絡電話 Contact No. _____ 電郵 Email _____

閣下如有垂詢，請與我們聯絡。For further information please contact us.

香港灣仔港灣道二號12樓 12/F, 2 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2824 3555 傳真 Fax: (852) 2824 3722 電郵 email: dev@hkaf.org

歡迎來到《藝裳奇幻世界》

WELCOME TO WORLD OF WEARABLEART

歡迎您欣賞《藝裳奇幻世界》，歷時70分鐘、來自新西蘭「藝裳」比賽的最佳得獎作品——新西蘭最具代表性、而且最精采的表演。

每一年，《藝裳奇幻世界》都在威靈頓舉行，來自世界各地的設計師都不拘一格，體現「把藝術品從牆上拿下來，展示在模特兒身上」的概念。在音樂、舞蹈、時裝和舞台各元素的圓滿協調下，加上精心打造的專業舞蹈表演，為衣裳添上無限的生命力。

今年《藝裳奇幻世界》踏入第24個年頭，它仍然是新西蘭最大型的年度舞台表演，每年吸引超過五萬名觀眾一看再看，讚嘆藝裳各式各樣的體現形式。

今次在香港藝術節《藝裳奇幻世界》展出的藝裳，不少都是我們視為瑰寶的珍藏。也是《藝裳奇幻世界》在新西蘭以外的首次演出，希望能帶來驚喜和啟發！

好好體驗《藝裳奇幻世界》在色彩和創意上帶給您的視覺享受，就像我們亦同樣享受為您精心準備的一切豐富表演。我們將會於本年九月在新西蘭威靈頓舉行，誠意邀請您再度欣賞《藝裳奇幻世界》。

蘇絲·孟可芙女爵士
《藝裳奇幻世界》創辦人

It is with pleasure that I welcome you to World of WearableArt™ – 70 minutes of the best of New Zealand's iconic World of WearableArt™ Awards Show (WOW@).

Every year, designers from around the world create eclectic interpretations of taking "art off the wall and onto the human form" for the WOW Awards Show in Wellington. These garments are then dramatically brought to life in a professionally choreographed show that celebrates music, dance, fashion and theatre.

Now in its 24th year, the WOW Awards Show is New Zealand's largest annual theatre performance, where more than 50,000 show-goers return every year to marvel at the diverse interpretations of wearable art being performed.

The selection of garments in World of WearableArt™ are some of our most treasured pieces, and today you will be amongst the first to publicly experience WOW outside of New Zealand. Be prepared to be surprised and inspired!

I hope you enjoy the visual feast of colour and creativity of World of WearableArt™ as much as we have enjoyed creating it for you, and we invite you to the next WOW Awards Show in Wellington, New Zealand this September.

Dame Suzie Moncrieff
WOW@ Founder

創辦人 / 持有人
Founder / Owner
比賽總監 / 持有人
Competition Director / Owner
藝術總監
Artistic Director
行政總裁
Managing Director
歌劇演唱
Opera Singer
代理
Agent

製作人員 (新西蘭) | Production (New Zealand)

製作經理
Production Manager
場地製作經理
Site Production Manager
舞台管理顧問
Stage Management Consultant
後台監督
Backstage Manager
服裝監督
Wardrobe Manager
舞台監督
Stage Manager
演出及製作經理
Cast & Crew Manager
執行舞台監督
Deputy Stage Manager
助理舞台監督 / 計時員
Assistant Stage Manager / Timer
服裝統籌
Wardrobe Coordinators
服裝技術員
Wardrobe Technicians
角色服裝統籌
Character Costume Coordinator
音響工程師
Sound Engineer
燈光設計師
Lighting Designer
副燈光設計師 / 程式設計師
Associate Lighting Designer / Programmer
燈光技術員
Lighting Technician

蘇絲·孟可芙女爵士
Dame Suzie Moncrieff
凱化·龐瑪
Heather Palmer
瑪利亞·莊士頓
Malia Johnston
嘉貝麗·夏維
Gabrielle Hervey
艾維·高爾
Aivale Cole
米高·馬沙拿
Michael Mushalla

尼克·加里
Nick Kyle
基斯·摩里賀爾
Chris Morley-Hall
阿里·克利柏德烈
Ali Kirkpatrick
尼安里·查拉滕
Leonie Trathen
英格烈·皮克
Ingrid Peek
維奇·曲士利
Vicki Cooksley
占美·威爾遜
Jamie Wilson
露絲·坎普
Lucie Camp
安娜·德拉克福德
Anna Drakeford
凡妮莎·克利威及天美·格林
Vanessa Kirkham and Tammy Green
海瑟拉·華理斯及凱兒·羅森比加
Heather Wallace and Helle Rosenberg
艾美·詹森蓮
Amy Jansen-Leen
莎恩·克萊頓
Shane Clayton
保羅·積遜
Paul Jackson
羅拔·卡頓
Robert Cuddon
白麗·麥拉倫
Blair McLaren

助理燈光技術員
Assistant Lighting Technician
影音程式設計師 / 控制員
AV Programmer / Operator
首席機械技師
Head Mechanist
機械技師
Mechanist
首席裝配技師
Head Rigger
裝配技師
Rigger
旋轉台控制員
Revolve Operator
髮型設計
Hair Designer

製作人員 (香港) | Production (Hong Kong)

監製
Producer
項目經理
Project Manager
技術經理
Technical Manager
製作經理
Production Manager
服裝主管
Head of Wardrobe
服裝主任
Wardrobe Supervisor
助理項目經理
Assistant Project Manager
助理編舞
Assistant Choreographers
兒童演員主任
Children Performer Supervisors
助理舞台監督
Assistant Stage Managers

鳴謝 | Acknowledgement

香港知專設計學院時裝及形象設計學系、港大保良社區書院時裝造型及形象設計學系、香港浸會大學視覺藝術學院、鍾詠賢芭蕾舞學校、秦懿欣芭蕾舞學院、躍、香港音樂劇藝術學院

Department of Fashion and Image Design - Hong Kong Design Institute, Department of Fashion Styling and Image Design - HKU SPACE Po Leung Kuk Community College, Academy of Visual Arts - Hong Kong Baptist University, Ivy Chung School of Ballet, Ulian Chun Academy of Dance, Grand Jeté, Hong Kong 3 Arts Musical Institute

卜·米勒
Bob Miller
史葛·戴維斯
Scott Davis
格蘭·華德絲
Glenn Watts
添馬·里米希度
Tama Liumahetu
安德魯·吉遜
Andrew Gibson
維爾·布頓
Ryall Burden
占美·哥靈斯
Jamie Collings
雪兒·麥英泰
Cherie McIntyre

香港藝術節
Hong Kong Arts Festival
陳志勇
Andrew Chan
林俊杰
Simon Lam
李鳳味
Laetitia Lee
陳月歡
Christina Chan
黃曉欣
Cat Wong
何德貞
Ho Tak-ching
謝漢文、顧笑蕙、周詠絲
Mohamed Drissi, Juna Koo and Seesy Chow
梁晞藍、曾芷穎
Helen Leung and Olivia Tsang
林仁健、孫嘉敏
Lam Yan-kin and Suen Ka-man

南太平洋系列

SOUTH PACIFIC SECTION

毛利族傳統樂器普利利華 (Purerehua) 奏出繞樑三日的音樂，為南太平洋系列揭起序幕。普利利華是新西蘭本土的傳統樂器，亦是在地區內外用作溝通的工具之一。在這充滿感情的演奏下，藝術衣裳徐徐出場，凸顯南太平洋地區創意之美。這個環節除了透視出新西蘭歷史的神聖意味，亦向當地最具代表性的雀鳥「蜜雀」致敬。結尾部份加入舞蹈表演，以頌讚歐洲和毛利的文化相互交融。

The show opens with haunting music and the spinning of a traditional Maori instrument, the purerehua, sparking the start of the South Pacific Section. The purerehua is a native instrument to New Zealand, and is a tool for communicating to others both inside and outside the earthly realm. This creates an emotional opening for this section of wearable art garments, which are inspired by the beauty and creativity of the South Pacific. The section reflects the spirituality of the history of New Zealand and includes special homage to one of our most iconic birds, the Tui. The section finale features a dance celebrating the collision of European and Maori influences.



1



2



3

- 1 黑夜 Te Po (The Night)
Shona Tawhiao (新西蘭 New Zealand)
- 2 群島 Archipelago
Robyn Park (新西蘭 New Zealand)

- 3 女權 Mana Uha
Olivia Hall (新西蘭 New Zealand)



4



5



6

- 4 披婚紗的勇敢女人
Te Kakahu Moemoe A Te Wahine Toa
Di Jennings (新西蘭 New Zealand)
- 5 蜜雀的直覺 In-Tui-Tion
Tracey Koole (新西蘭 New Zealand)
- 6 姍妮亞 Shania
Glenys Mann & David Scanlon (澳洲 Australia)
- 7 莉特謝莉亞 Raitzeilea
Glenys Mann (澳洲 Australia)
- 8 黑樹蕨 Mamaku
Ruth Carlile (新西蘭 New Zealand)
- 9 扇尾鴿 Piwakawaka
Letty Macphedran (新西蘭 New Zealand)
- 10 海巫 Cailleach Na Mara (Sea Witch)
Jan Kerr (新西蘭 New Zealand)



7



10



9



8



11



12



13



14



15



16



17

- 11 海蛾 Dragon Fish
Susan Holmes (新西蘭 New Zealand)
- 12 海王星的項鍊 Neptune's Necklace
Andi Regan (新西蘭 New Zealand)
- 13 波浪神 Figurehead
Susan Holmes (新西蘭 New Zealand)
- 14 凱阿拉凱瓜 Kealakekua
Meg Latham (新西蘭 New Zealand)
- 15 加油加油加油 Oh Lay, Oh Lei, Au Lait
Florence McFarlane (新西蘭 New Zealand)
- 16 洛可可 Polyrococo
Bev Goodwin (新西蘭 New Zealand)
- 17 海螺 Turban Shell
Evelyn Roth (澳洲 Australia)



18



19



20



1



2



3

- 18 太平洋部落 Clan Pacifica
Janet Bathgate (新西蘭 New Zealand)
- 19 聖誕樹公主 Pohutukawa Princess
Andi Regan (新西蘭 New Zealand)
- 20 特堅尼泳衣 Tikini
Gillian Saunders (新西蘭 New Zealand)
- 21 隱藏的刺客 Hidden Assassin
Lauren Kidd (新西蘭 New Zealand)
- 22 提基像之旅 Tiki Touring
Judith Keith (新西蘭 New Zealand)
- 23 當瑪烈遇上瑪莉 When Mere Met Mary
Kirstie Le Quesne & Chris Tait (澳洲 Australia)

兒童系列 CHILDREN'S SECTION

步伐急轉，來到兒童系列。兒童故事書神奇的魔法，令一個又一個西方童話故事的主角，跳出書本活現眼前。這些藝術衣裳在小朋友活潑滑稽的演繹下，變得更加賞心悅目。

A complete change in pace introduces the Children's Section, which embraces the magic of a child's storybook, bringing to life in dance characters from popular Western children's fairy tales. The wearable art garments in this section are made to fit children who will delight you with their antics.



4



21



22



23

- 1 青蛙公主 Puddocky
Annemiek Weterings (新西蘭 New Zealand)
- 2 自由 A Bid For Freedom
Kate Hellyar (新西蘭 New Zealand)
- 3 狂歡有序 Hijinx In the Hierarchy
Karen Gurney (朗伊奧拉 Rangiora)
- 4 小小書蟲 Victus Libri (Who Needs Computer Games)
Jane Ewers (新西蘭 New Zealand)
- 5 陰森的毛茸茸 Grim Furry Tales
Linda Darby-Coring (新西蘭 New Zealand)



5



6



7



8

- 6 吉祥物 Mascot of the Child's Dream
Krissada Thongpan (泰國 Thailand)
- 7 馬戲團 Here Comes The Circus
Amy Dicks-Johnston (新西蘭 New Zealand)
- 8 虛構朋友 Imaginary Friends
Annemiek Weterings & Chris
Covich (新西蘭 New Zealand)
- 9 巨型蘑菇 Hughmis M Shroom
Annemiek Weterings (新西蘭 New Zealand)
- 10 愚蠢的協調 Synchronised Silliness
Karen Gurney (新西蘭 New Zealand)
- 11 下午茶派對The Tea Party
Sadhana Peterson (澳洲Australia)
- 12 太太多 Tu Tu Much
Ann Skelly (新西蘭 New Zealand)



9



12



11



10



13



14



15



16

13 優閒下午茶 Cosy Tea

Allison MacKay (新西蘭 New Zealand)

14 晚餐的歌舞 A Song & Dance At Dinner Time

Norelle Kendrick (新西蘭 New Zealand)

15 早餐 Breakfast

Madhumanti Ghosh & Suvankar
Pramanick (印度 India)

16 捲餅 Pretzella

Sean Purucker (美國 USA)

17 匙鐵人 Spoonhead

Mark Crocker (新西蘭 New Zealand)

18 芭蕾舞草人 La Topiarina

Tracey Koole (新西蘭 New Zealand)

19 愚蠢的芳登 Fonteyn's Folly

Wendy Burton & Patrick Duffy (新西蘭 New Zealand)



17



18



19



1



2



3



5



6



7

光影幻象系列 ILLUMINATION ILLUSION SECTION

光影幻象系列的作品，利用黑影形成精采的光影效果，構成衣裳和物件懸浮半空的錯覺，飛越視覺時空，時而出現、時而消失。色彩斑斕的藝術衣裳，在紫外光燈的照射下，形成負片效果，反射出鮮艷亮麗的顏色。

In the Illumination Illusion® Section, black light is used to create fabulous moments of illusion, with garments and objects floating or flying through space — appearing and disappearing. Brilliantly coloured wearable art garments respond to the UV light by using negative space to create each individual art piece.

- 5 蝴蝶花 I Ris(e)
Sue Cederman (新西蘭 New Zealand)
- 6 幽靈蘭 Ghost Orchid
Ruth Carlile (新西蘭 New Zealand)
- 7 我的花園城市 My Garden City
Judith Clemett (新西蘭 New Zealand)
- 8 鬼馬雙星 Twin Tickles (South Cross & Matariki)
Tarja Pabbruwe (新西蘭 New Zealand)
- 9 迷幻交響曲 Psychedelic Symphony
Janice Elliott (新西蘭 New Zealand)
- 10 世界語言 Universal Language
Cassandra Thomson (新西蘭 New Zealand)
- 11 圍裙的演化 Evolution of the Apron
Val Griffith Jones (新西蘭 New Zealand)



8

- 1 我和影子 Me & My Shadow
Cassandra Thomson (新西蘭 New Zealand)
- 2 一場劫數難逃的芭蕾舞
The Ballet of Ineluctable Doom
Tracey & Chris Koole (新西蘭 New Zealand)
- 3 綠人 The Green Man
Susan Holmes (新西蘭 New Zealand)
- 4 歌舞晚會 Corroboree
Gillian Saunders (新西蘭 New Zealand)



4



11



10



9



創意無限系列 CREATIVE EXCELLENCE SECTION

這個靈精古怪、令人拍案叫絕的系列，展示出一些獨一無二、非比尋常的藝術作品。

Amidst a floating garden of white spheres, the weird and wonderful emerge. This section displays some of our most unique and unusual works of art with no thematic boundaries.

1 鐵螳螂的蛻變 Metalmorphic Mantis
Jonathan Tripp (新西蘭 New Zealand)

2 骨子裏 Hide In My Bone Shadow
Marjolein van der Wal (荷蘭 Netherlands)

3 混合物 Hybrid
Bronwen Pattison (新西蘭 New Zealand)

4 原子仙人掌 Atomic Cactus Patch
Sean Purucker (美國 USA)

5 她的名字叫沉默 Her Name Is In The Silence
Caroline Robinson (新西蘭 New Zealand)

6 馬神艾波娜
Epona, Priestess & Muse of Glacial Divinity
Caroline Robinson (新西蘭 New Zealand)

7 蒙大拿的小鴨 Montana Duck
Susan Holmes (新西蘭 New Zealand)

8 龐克鳥的家族 Punk Bird Family
Sean Purucker (美國 USA)

9 時髦的菌 Funky Fungi
Sean Purucker (美國 USA)

10 紅點與方形的派對 Red Dots Party Square
Evelyn Roth (澳洲 Australia)

11 完美的針 Perfect Pins
Hannah Gibbs and Stephen Loy (新西蘭 New Zealand)

12 門後景致 Behind Closed Doors
Kathryn Preston & Angie Robinson
(新西蘭 New Zealand)





13



14



15

自由發揮系列 OPEN SECTION

這個系列沒有主題限制，讓設計師自由決定設計的概念。這些極度創新的概念和結構，保證給您意想不到的舞台效果。

With no thematic boundaries this section gives designers complete freedom of concept. A high degree of innovation and construction ensures dramatic theatrical pieces.



16

13 最偉大的劈腿 Promiscua Le Plus Grande
Mike Ward (新西蘭 New Zealand)

14 買與賣的荒唐喜劇
The Grotesque Comedy of Buying & Selling
Chris Covich & Annemiek Weterings
(新西蘭 New Zealand)

15 超級搗蛋王 Superminx
Simon Hames (新西蘭 New Zealand)

16 錫拉岩礁 Scylla Namtsae
Liza Eastman (新西蘭 New Zealand)

17 迷你搗蛋王 Miniminx
Simon Hames (新西蘭 New Zealand)



17



1



2



3

1 皮囊 Skin
Marjolein Dallinga (加拿大 Canada)

2 清醒的頓悟 Lucid Epiphany
Sean Purucker (美國 USA)

3 書法筆之舞
Dance of the Calligrapher's Brush
Judith Clemett (新西蘭 New Zealand)

40th 香港藝術節 Hong Kong Arts Festival 28.1 - 8.3.2012

The International Festival of a Global City

Les Ballets de Monte-Carlo
Le Songe
(A Midsummer Night's Dream)
"Supple undulating choreography"
Le Monde (Paris)



© Marie-Laure Bérane

The Sixteen
Choir and Orchestra
Conductor: HARRY CHRISTOPHERS
Two all-Handel concerts including
the incomparable **Messiah**



© Marie-Sophie Willis

Dance Theatre
TeZuka
Turning drawings into **DANCE**
The reimagining of
the "God of Manga" Osamu Tezuka
by award-winning choreographer
Sidi Larbi Cherkaoui



© Tezuka Productions
© Hugo Glendinning

The Sahara's Coolest Rock Band
TINARIWEN
BBC World Music Award Winner
"Uplifting, moving, entrancing and,
above all, life-affirming"
The Sun (UK)



© Marie Planeille

音樂劇場
山海經傳
林兆華+高行健
角色眾多 架構龐大
罕有演出的機會
集傳統雜戲及老腔、
戲劇及現代舞



© Farrows Creative

Bristol Old Vic
FAITH HEALER
HAUNTING, TENDER AND
PASSIONATE



© Farrows Creative

Myung-whun Chung
and the **Royal Concertgebouw Orchestra**
Ranked **No 1** World's Best Orchestras
by *Gramophone*



© Felix Broede, Hans Samson, Riccardo Musacchio

Lyon Opera Ballet
A visual delight and musical feast from
3 great choreographers and
3 legendary composers



BALANCHINE is a Trademark of the George Balanchine Trust (George Balanchine)
© Alexander Wagner (Wilijeski), Michel Cavalca (Karin),
Bernard Stoffel (Lyon Opera Ballet)

Feb 29, Mar 2-3
Grand Theatre,
HK Cultural Centre
\$200-\$600
Student \$100-\$250

Feb 24-25
Concert Hall,
HK Cultural Centre
\$200-\$680
Student \$100-\$290

Feb 17-19
Grand Theatre,
HK Cultural Centre
\$180-\$520
Student \$90-\$260

Mar 1-2
Concert Hall,
HK Cultural Centre
\$120-\$480
Student \$60-\$190

Feb 24-27
Lyric Theatre,
HKAPA
\$150-\$450
Student \$75-\$180

Mar 1-8
Shouson Theatre,
HK Arts Centre
\$180-\$360
Student \$90-\$140

Feb 13-14
Concert Hall,
HK Cultural Centre
\$400-\$1680
Student \$200-\$640

Feb 9-11
Grand Theatre,
HK Cultural Centre
\$180-\$520
Student \$90-\$210

www.hk.artsfestival.org

Programme details and artists are subject to change



4



5



6



11



12



13



7

- 4 伯爵夫人和她的表哥
The Countess & Her Cousin: A Self Portrait
Felicity Hardy & Lynn Johnston (澳洲 Australia)
- 5 紅鞋兒 The Red Shoes
Tara Daniel (澳洲 Australia)
- 6 傳統的進化 Traditional Progress
區芷君 Au Tsz Kwan, Tammy (香港 Hong Kong)
- 7 上流社會闖進比爾的天堂
High Societies Visit Bill Hammond's Paradise
Margaret Palz (德國 Germany)
- 8 藍武士 Indigo Warriors
Yuki Tanaka (新西蘭 New Zealand)
- 9 多插頭 Multi-Plug
Ragini Ahuja & Rishabh Rhode (印度 India)
- 10 藍湖 Blue Lagoon
Susan Holmes (新西蘭 New Zealand)

- 11 你是誰 Who Are You
Kirstie Le Quesne & Chris Tait (澳洲 Australia)
- 12 閃蝶 Morphos
Jan Kerr (新西蘭 New Zealand)
- 13 封口 Put A Cork In It
Sean Purucker (美國 USA)
- 14 靈的浮現 Emerging Spirit
Jan Kerr (新西蘭 New Zealand)
- 15 木裙 Wooden Dresses
Marjorie Cox & Liina Gruener (美國 USA)
- 16 木鍊 Wooden Lace
Tanya Marriott (新西蘭 New Zealand)
- 17 不日放映的惡夢 A Nightmare Near By
Siu Ping Wan (英國 UK)



14



8



9



10



17



16



15



18



19



20



25



26



27



21

- 18 海怪 Hermecea
Jan Kerr (新西蘭 New Zealand)
- 19 史前公主 Prehistoric Princess
David Walker (美國 USA)
- 20 漫遊金星 Perelandra
Claire Prebble (新西蘭 New Zealand)
- 21 目的 The Purpose
Kolia Co (新西蘭 New Zealand)
- 22 炫耀 Show Off
Jill Perry (新西蘭 New Zealand)
- 23 野生 Feral
Jan Kerr (新西蘭 New Zealand)
- 24 雙人舞 Yes Dear...A Pas De Deux
Mike Ward (新西蘭 New Zealand)

- 25 隱形的小狗 Fifi
Rachel Roper (新西蘭 New Zealand)
- 26 美國夢 American Dream
Sarah Thomas (新西蘭 New Zealand)
- 27 呼叫巴利的男孩
A Boy in Berry I Scream
Sharon Reid (新西蘭 New Zealand)
- 28 粉管美人 Tubular Belle
Ann Skelly (新西蘭 New Zealand)
- 29 螢光精華 Fluorescence
Susan Holmes (新西蘭 New Zealand)
- 30 火鳥 Firebird
Susan Holmes (新西蘭 New Zealand)



22



23



24



28



29



30



1



2



3



8



9



10

前衛系列 AVANT GARDE SECTION

來到表演的尾聲 —— 藝術碰上時裝，構成這華麗放任的系列，為我們帶來富革命性，而且高貴奪目的錦衣華服。

The final section in the show is the Avant Garde Section — where fashion and art collide. A sumptuous, indulgent, and beautiful section where garments are revolutionary, extravagant and extrovert.

(香港代表作品請參閱第40—41頁 Please turn to P40-41 for the Hong Kong garments)

- | | |
|--|--|
| 1 反射線 Reflection
Erna & Karl Van Der Wat (新西蘭 New Zealand) | 8 女主人 The Ring Mistress
Richelle Dynae Rudeen (英國 UK) |
| 2 盔甲 The Armour-illo
Jonathan Tripp (新西蘭 New Zealand) | 9 圓滿表演 The Greatest Show
Sophie Littin (新西蘭 New Zealand) |
| 3 當布魯內爾遇上香奈兒 When Brunel Met Chanel
Steve Brown (新西蘭 New Zealand) | 10 女紅鞋兒 Girl in Red Shoes
Sarah Hopkins (英國 UK) |
| 4 活色生香 Steamy Affair
Sean Purucker (美國 USA) | 12 生物之光 BioLumina
Svenja (澳洲 Australia) |
| 5 牛仔生活 Viva Les Jeans
Roswitha Walterfang (新西蘭 New Zealand) | 13 南極光 Aurora Australis
Sharon Reid (新西蘭 New Zealand) |
| | 20 花落誰家 You Don't Bring Me Flowers
Catherine Anderton (新西蘭 New Zealand) |



4



5



12



13



20



- 21 脫殼 Ecdysis
Bonnie Begg & Christine White (澳洲 Australia)
- 22 鞍好 Saddle Up
Mary Wing To (新西蘭 New Zealand)
- 23 女馬人 Hylonome
Mary Wing To (英國 UK)
- 24 門後的戀馬狂 Equus - Behind Closed Doors
Gillian Saunders (新西蘭 New Zealand)





6



7



11



14



15



16

前衛系列 AVANT GARDE SECTION

香港代表作品 THE HONG KONG GARMENTS

《藝裳奇幻世界》香港演出所呈獻的十件香港作品*，全部由「香港知專設計學院」
「時裝形象設計高級文憑」的優秀畢業生創作。每件作品，無論服飾造型、髮型設計
及化妝造型等各方面均經過精心構思。

香港知專設計學院成立於2010年，是職業訓練局轄下一所卓越的香港設計教育學院，
旗下的時裝及形象設計學系提供一系列貼近業界需求的高級文憑課程包括：「時裝形
象設計」、「時裝設計」及「國際時裝商務」。

All the representative garments of Hong Kong in WOW* are designed by the selected
graduates of the Higher Diploma in Fashion Image Design of the Hong Kong Design
Institute (HKDI). Each garment is fuelled with original creativity in costume styling,
hair design and make-up styling.

Established in 2010, the HKDI is a leading design education institution in Hong Kong
under the Vocational Training Council. The department of Fashion and Image Design
aims at developing a range of Higher Diploma programmes including: "Fashion Image
Design", "Fashion Design" and "International Fashion Business".

* 其中一件作品：「傳統的進化」展於「自由發揮」系列

* One of the pieces - "Traditional Progress" is shown in the OPEN section

6 中國娃娃 China Doll
鄭麗容 Cheng Lai Yung, Liz

7 珍貴童年 Precious Childhood
陳依詠 Chan Yee Wing, Ewing

11 光影之中 In the Op
黎潔玲 Lai Kit Ling, Ling

14 錢作怪 It's All About Money
李潤豪 Lee Yun Ho, Timmy

15 墨魂 The Soul of Painting
唐學琳 Tong Hok Lam, Kids

16 輝煌武士 Resplendent Warrior
黃浩怡 Wong Ho Yee, Carman

17 欲望 Desire
蘇敏儀 So Man Yee, Carolyn

18 復古的未來主義 Retro Futuristic
劉超文 Lau Chiu Man, Raymond

19 陰暗面 Dark Side
陳祉螢 Chan Tse Ying, Emily



17



18



19

演出 | Performers (新西蘭 | New Zealand)

模特兒 | Models

綵排及首席模特兒 Rehearsal and Head Model

Halina Wolyncewicz-Russ

男模特兒 Male Models

Ili Tugaga

Fiu Samuela-Gibbons

Jayden Tangira

女模特兒 Female Models

Hope Osborne

Lauren Mann

Jane Wenley

Sophie Petley

Jennifer Maxwell

Elyse Moore

Evgenia Makarevich

Lucy Aitchison

Larissa Lal-Ponini

Ashton Lindsay

Nicola Provost

舞蹈員及表演者 | Dancers and Performers

綵排導演 / 舞蹈員 / 模特兒 Rehearsal Directors / Dancers / Models

Victoria Colombus

Alex Leonhartsberger

Halina Wolyncewicz-Russ

客席編舞 — 南太平洋系列 Guest Choreographer – South Pacific Section

Taiaroa Royal

舞蹈員 Dancers

Lucy Marinkovich

Taane Mete

Taiaroa Royal

Stephanie Blumer

Francis Christeller

Emma Coppersmith

Paora Taurima

鳴謝 | Acknowledgement

香港知專設計學院時裝及形象設計學系、港大保良社區書院時裝造型及形象設計學系及香港浸會大學視覺藝術學院為學生參與服裝助理、髮型及化妝等工作。

Dressers, hair stylists and make up artists recruited from the Department of Fashion and Image Design, Hong Kong Design Institute, Department of Fashion Styling and Image Design, HKU SPACE Po Leung Kuk Community College and Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University.

演出 | Performers (香港 | Hong Kong)

模特兒 | Models

男模特兒 Male Model

Milton Lopez

女模特兒 Female Models

Christine Marie Allado

戴穎 Tai Wing

梁綺雯 Cindy Leung

Courtenay Shivrattan

黎雅端 Eunice Lai

陳嘉靜 Chan Ka Ching

何健汶 Zip Ho

何康汶 Oggy Ho

金子瑤 Sin Kam

王穎 Catherine Wong

何靜茹 Frankie Ho

舞蹈員及表演者 | Dancers and Performers

男舞蹈員 Male Dancers

黃振邦 Bruce Wong

阮日廣 Nguyen, Ngoc Anh

黃雋 Jimmy Wong

杜霆鋒 Doo Ting-fung

鄺欣樂 Jacky Kwong

葉潤霖 Henry Yip

曾仲軒 Leo Tsang

吳肇南 Alz Ng

曾啟賢 Kevin Tsang

廖展邦 Bruce Liu

女舞蹈員 Female Dancers

黃美玉 Rebecca Wong

何翠彤 Linda Ho

黎珮賢 Fiona Lai

霍嘉穎 Fok Ka Wing

陳麗玲 Lilian Chan

陳明恩 Corinna Chamberlain

Zoe-Leone Gappy

周詩曼 Joann Chou

陳思蘊 Bobbi Chen

易峯 Nikki Ng

兒童表演者 Children Performers

吳卓翹 Ng Cheuk-kiu, Chakky

林裕峰 Justin Lam

趙雪晴 Chiu Suet-ching, Jasmine

梁凱琪 Leung Hoi-kei, Vivian

鄧羲雯 Tang Hei-man, Julia

麥珈睿 Chloe Mak

陳梓潼 Chan Tsz-tung, Kash

莫家銓 Mok Ka-chuen, Doris

黃子維 Wong Tsz-wai, Jerry

鄧詠穗 Sophia Tang

黃芷晴 Wong Tsz-ching

陳恩桐 Chan Yan-tung, Sammi

李毓庭 Lee Yuk-ting, Sharon

Lola Bezançon

張振熙 Cheung Chun-hei

Hannah Nivison

魏蓓妤 Isabella Wei

譚尉玲 Abelia Tam

陳紀柔 Chan Kei-yau, Chelsea

鄭貝莎 Cheng Pui-sa, Isabel

張靜予 Chong Ching-yu, Nicole

梁希雯 Hilary Leung

張緯雯 Kaitlyn Elizabeth Cheung

劉卓穎 Lau Cheuk-wing, Cherine

梁己悅 Viola Leung

沈樂 Natasha Sum

譚翊翎 Tam Yik-ling

鄧思蔚 Tang Sze-wai, Sara

白頌婷 Thomae Chung-ting Brenners

陳麗雯 Chan Lai-man, Co Co

黃卓喬 Ivy Wong

劉蕙嘉 Lau Wai-ka, Vivian



蘇絲·孟可芙女爵士 Dame Suzie Moncrieff

創辦人 Founder

《藝裳奇幻世界》於 1987 年在尼爾遜城首次公演，目的是為了宣傳當地一間藝廊，當時的孟可芙眼光獨到，把藝術品從牆上拿下來，再利用現場舞台表演，把它重新展現出來。

孟可芙曾為這個表演擔任藝術總監和編劇長達 22 年，她至今仍然繼續每年為表演編寫劇本和選曲，可謂是《藝裳奇幻世界》的一個幕後功臣。她現擔任指導和顧問工作，主力協助現任藝術總監瑪利亞·莊士頓。

孟可芙曾多次獲獎，表揚她在藝術界的成就和貢獻。

The first WOW[®] show was staged in Nelson in 1987 as a promotion for a rural art gallery when sculptor Moncrieff had the vision to take art off the wall and exhibit it as a live theatrical show.

She was the Artistic Director and Scriptwriter for the show for 22 years and is still the driving force behind the WOW[®] phenomenon, continuing to write the show's scripts and putting together the show's music compilation each year. She now acts as a guide and mentor to Malia Johnston the Artistic Director.

Moncrieff has personally received numerous awards for her achievements and contribution to the arts.



嘉貝麗·夏維 Gabrielle Hervey

行政總裁 Managing Director

夏維像很多新西蘭人一樣，曾經在多個國家居住和工作，後來回到尼爾遜城定居並建立她的家庭。她在擔任《藝裳奇幻世界》行政總監一職前，亦早與其他藝術團體和傳媒機構建立了長遠的關係。

她在《藝裳奇幻世界》工作這十年間，使公司和演出不斷發展。如今《藝裳奇幻世界》已發展為成功的文化產業，無論從創作或商業角度來說，都不斷在健康成長。

Like many New Zealanders Hervey lived and worked in a number of different countries around the world before returning to Nelson to raise her family. She had a long association with arts and media organisations before taking on the business management role with WOW.

During her ten years with WOW[®] the company and the show have been through a significant growth period. Hervey has been instrumental and a key driving force which has seen the show evolve into a profitable business enabling it to grow both creatively and commercially.



瑪利亞·莊士頓 Malia Johnston

藝術總監 Artistic Director

莊士頓生於 1973 年，是舞蹈員、編舞、教師，和《藝裳奇幻世界》的藝術總監。馬里亞於 2002 年開始擔任《藝裳奇幻世界》的首席編舞者，後來在 2009 年正式轉任為藝術總監一職。

擁有爵士舞底子的馬里亞，在 17 歲時已開辦個人的舞蹈室，一邊教授舞蹈、一邊在新西蘭的坎特伯雷大學繼續學位課程。後於 UNITEC 理工學院研修編舞三年，獲表演及電影藝術學士。

莊士頓經常受託創作舞蹈，被認為是新西蘭廣受敬重而且多才多藝的編舞，不斷創新。

Johnston was born in 1973. She is a dancer, choreographer, teacher, and the Artistic Director of the internationally renowned World of WearableArt™ show. She started as WOW's principal choreographer in 2002 and became the Artistic Director in 2009.

With a background in jazz dance, Johnston opened her own studio at the age of seventeen, teaching dance while completing undergraduate studies at Canterbury University in New Zealand. A desire to learn more about choreography led her to the UNITEC contemporary dance programme for three years. She graduated with a Bachelor of Performing and Screen Arts.

Johnston has been commissioned extensively to create work and is recognised as one of New Zealand's most versatile and widely respected choreographers, working collaboratively to develop new ways of presenting contemporary dance.



艾維·高爾 Aivale Cole

歌劇演唱 Opera Singer

倫敦著名女高音高爾，出生於新西蘭威靈頓，是澳大利亞歌劇學院的榮譽畢業生，亦是新西蘭基督城國立歌唱及戲劇藝術學院的表演藝術學士，以及奧克蘭大學的表演藝術（歌劇）文憑畢業生。

高爾曾經在不少國際知名的比賽中脫穎而出，亦曾在意大利、日本、中國、澳洲、新西蘭、新喀里多尼亞、斐濟及柬埔寨等地的歌劇表演中擔任主角。

London based soprano Cole was born in Wellington, New Zealand. She graduated from the Australian Opera Studio with honours. She also received a Bachelor in Performance Art degree at The National Academy of Singing and Dramatic Art (NASDA) in Christchurch, New Zealand and a Diploma in Performance Art (Opera) at the University of Auckland.

Cole has won a number of internationally recognised competitions and performed lead roles in a variety of operas in Italy, Japan, China, Australia, New Zealand, New Caledonia, Fiji and Cambodia.

場刊中譯：麥梓陽

支持及協助 SUPPORT AND CO-OPERATION

- 3 Hong Kong
- Acorn Design Ltd
- 泛聯展覽物流香港有限公司
Agility Fair & Events Logistics Ltd
- 香港法國文化協會 Alliance Française de Hong Kong
- 美國商會 American Chamber of Commerce
- The Antithesis
- Art Renewal Center
- 藝林文具印刷有限公司 The Artland Co Ltd
- 亞太表演藝術中心協會
Association of Asia Pacific Performing Arts Centres
- 亞洲演藝協會
Association of Asian Performing Arts Festivals
- 澳洲駐香港總領事館
Australian Consulate-General Hong Kong
- 權利廣告有限公司 Avanny Advertising Co Ltd
- 亞域亞洲有限公司 Aves Asia Limited
- 龍堡國際 B P International
- BIS Records
- Bite Communications
- Boris & Matthew Ltd
- 法國巴黎駐港 BNP Paribas
- 英國駐香港總領事館
British Consulate General Hong Kong
- 英國文化協會 British Council
- 百老匯電影中心 Broadway Cinematheque
- 明愛白英奇書館 Caritas Bianchi Lodge
- 香港明愛 Caritas-Hong Kong
- 國泰航空公司 Cathay Pacific Airways
- Mr T. K. Chan 陳德奇先生
- 嘉亞有限公司 Cheer Shine Enterprise Co., Ltd.
- Cherrypicks Ltd
- 張志偉 Mr Cheung Chi-wai
- 香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong
- 戲曲資料中心
Chinese Opera Information Centre
- 邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall
- 音樂系 Music Department
- 城市當代舞蹈團 City Contemporary Dance Company
- 藝術空間 City Reborn.com
- 香港城市大學 City University of Hong Kong
學生發展處 Student Development Services
- 至新天地 Citywalk
- 文康委員會 Cultural and Sports Committee
- 購票通 (香港) 有限公司 Cityline (Hong Kong) Ltd
- Classical in Cinema
- 匡湖遊艇會 Club Marina Cove
- 商務印書館 Commercial Press
- 香港作曲家及作詞家協會
Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd
- 阿根廷駐香港總領事館
Consulate General of the Argentine Republic in Hong Kong
- 芬蘭駐香港總領事館
Consulate General of Finland in Hong Kong
- 法國駐香港總領事館
Consulate General of France in Hong Kong
- 意大利駐香港總領事館
Consulate General of Italy in Hong Kong
- 在香港日本國總領事館
Consulate General of Japan in Hong Kong
- 韓國駐香港總領事館 Consulate General of Korea
- 馬里駐港領事館 Consulate General of Mali
- 荷蘭駐香港總領事館 Consulate General of Netherlands
- 新西蘭駐香港總領事館 Consulate General of New Zealand
- 印度尼西亞駐香港總領事館
Consulate General of the Republic of Indonesia in HKSAR
- 波蘭駐香港總領事館
Consulate General of the Republic of Poland
- 俄羅斯駐港領事館
Consulate General of the Russia Federation in the Hong Kong SAR, PRC
- 瑞士駐香港總領事館 Consulate General of Switzerland and
美國駐港總領事館
Consulate General of the United States Hong Kong & Macau
- Decca Records
- DynaMIS
- 裕德堂有限公司 Edeas Ltd
- 風采中學 Elegancia College
- 百代唱片 EMI Group Hong Kong Ltd
- 溢達企業有限公司
Esquel Enterprises Ltd
- 金融時報 The Financial Times
- 芬蘭航空 Finnair
- 藝穗會 Fringe Club
- 鳳溪廖萬石堂中學
Fung Kai Liu Man Shek Tong Secondary School
gardens&co.
- Gary Tong (TGIF)
- 德國駐香港總領事館
German Consulate General Hong Kong
- 彈通製作印刷 (國際) 有限公司
G. L. Graphic and Printing Ltd
- 六國酒店 Gloucester Luk Kwok Hong Kong
- 香港敬德學院 Goethe-Institut Hong Kong
- The Grand Cinema
- 香港君悅酒店 Grand Hyatt Hong Kong
- 鷹君集團有限公司 Great Eagle Holdings Ltd
- 恒生管理學院 Hang Seng Management College
- 海港城 Harbour City
- 海港國際 The Harbourview
- 白沙灣遊艇會 Hebe Haven Yacht Club
- 快達票香港有限公司 HK Ticketing
- 香港大學附屬學院 HKU SPACE Community College
- HMV Hong Kong
- 漢設計 Hon Design & Associates
- 香港演藝學院 The Hong Kong Academy for Performing Arts
- 研究生課程中心 Graduate Education Centre
- 戲劇學院 School of Drama
- 音樂學院 School of Music
- 香港藝術中心 Hong Kong Arts Centre
- 香港芭蕾舞團 Hong Kong Ballet
- 香港浸會大學 Hong Kong Baptist University
- 全人教育教與學中心
Centre for Holistic Teaching and Learning
- 香港中央圖書館 Hong Kong Central Library
- 香港中樂團 Hong Kong Chinese Orchestra
- 香港大會堂 Hong Kong City Hall
- 香港會 Hong Kong Club
- 香港鄉村俱樂部 Hong Kong Country Club
- 香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre
- 香港青年協會 The Hong Kong Federation of Youth Groups
- 香港教育學院 The Hong Kong Institute of Education
學生會 Student Union
- 香港旋律 The Hong Kong Melody Makers
- 香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority
- 香港管弦樂團 Hong Kong Philharmonic Orchestra
- 香港理工大學 The Hong Kong Polytechnic University
- 香港唱片公司 Hong Kong Records
- 香港樹仁大學 Hong Kong Shue Yan University
- 香港小交響樂團 Hong Kong Sinfonietta
- 香港科技大學
The Hong Kong University of Science and Technology
藝術中心 Center for the Arts
- 香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board
- 摩納哥駐港名譽領事
Honorary Consul of Monaco to Hong Kong
- 香港尖沙咀凱悅酒店
Hyatt Regency Hong Kong, Tsim Sha Tsui
idence
- IFC II
- 印度遊樂會 Indian Recreation Club
- Dr Michael Ingham
- 香港洲際酒店 Intercontinental Hong Kong
Ingspect
- 英基學校 Island School
- 日本國際交流基金會 The Japan Foundation
- 賽馬會創意藝術中心 Jockey Club Creative Arts Centre
- KadmusArts
- Ketchup Records
- 九龍灣展覽中心 KITEC
- 九龍草地滾球會 Kowloon Bowling Green Club
- 九龍木球會 Kowloon Cricket Club
- 葵青劇院 Kwai Tsing Theatre
- 光華新聞文化中心
Kwang Hwa Information & Cultural Centre
- 香港朗廷酒店 The Langham Hong Kong
- 朗豪酒店 Langham Hotel
- 朗豪坊 Langham Place
- 梁國權先生 Mr Frankie Kwok-kuen Leung
- 李鏡輝先生 Mr Alpha Li
- 廖偉棠先生 Mr Liao Wei-tang
- 嶺南大學 Lingnan University
- 圖書館 Library
- 學生服務中心 Student Services Centre
- Loft Stage
- Love Da Records
- 德國漢莎航空公司 Lufthansa German Airlines
- 澳門文化中心
Macau Cultural Centre
- 海員俱樂部 Mariner's Club Hong Kong
- 美心食品集團 Maxim's Carterers Ltd
- 馬可馬羅香港酒店
Maxim's Mask9.com
- Marco Polo Hong Kong Hotel
- 好戲網 Mask9.com
- 明達音樂有限公司
Master Music Ltd
- Mission Production Co Ltd
- Moet Hennessy Diageo Hong Kong Ltd
- 摩根士丹利 Morgan Stanley
- 垂韻樂社 Musicus Society
- 南蓮園圃 Nan Lian Garden
- Naxos
- 編輯者有限公司 Net-Mkgers Limited
- 前進進戲劇工作坊 On & On Theatre Workshop
- Palace IFC
- 柏斯琴行 Parsons Music
- 卓達進有限公司 Patsville Company Ltd
- 珠城錄像有限公司 Pearl City Video Ltd
- 香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong
- 縱橫物流服務有限公司 Power Logistics Limited
- Prism Creations
- 香港電台 Radio Television Hong Kong
- 萊佛士國際學院 Raffles International College
- 香港華英達酒店 Ramada Hong Kong
- 香港樂聲學院 Red Vocal Academy
- 赤豚事務所 Red Zhu Design Co. Ltd
- Regal Hotels International
- 富豪九龍酒店 Regal Kowloon Hotel
- 富豪東方酒店 Regal Oriental Hotel
- 雷格斯集團公司 Regus Centre
- Ren Publishing Ltd
- 羅姆音樂基金會 Rohm Music Foundation
- 英國皇家音樂學院香港校友會
Royal Academy of Music Hong Kong Alumni Association
- 香港皇家遊艇會 Royal Hong Kong Yacht Club
- 皇家太平洋酒店 The Royal Pacific Hotel and Towers
- 薩凡納藝術設計 (香港) 學院
Savanna College of Art and Design (SCAD) Hong Kong
School of Film, Digital Media & Performing Arts
School of Liberal Arts
- SCMP Young Post
- 沙田大會堂 Shatin Town Hall
- 香港瑞士旅遊局 Sheraton Hong Kong Hotel & Towers
- 絲綢之路 Silk Road Music
- 新加坡國際基金會 Singapore International Foundation
- 信和集團 Sino Group
- Skywide Network Technology
- 榮星集團 (香港) 有限公司
Smartlink Group (Hong Kong) Ltd
- 安索柏香港有限公司 Sober Hong Kong Ltd
- Sogetsu Teachers' Association
- 事必達推廣有限公司 Speedy Promotion Ltd
- 史蒂文黃律師事務所 Stevenson, Wong & Co
- Studiodanz
- 上揚音樂 Sunrise Music
- 瑞士國際航空公司 Swiss International Air Lines Ltd
- 香港瑞士旅遊局 Switzerland Tourism Hong Kong
- 台北經濟文化辦事處 Taipei Economic & Cultural Office
- Telarc International
- 電視廣播有限公司 Television Broadcasts Ltd
- 天逸外劇場 Theatre Horizon
- Time Out Hong Kong
- 時代廣場 Times Square
- 日本東京都政府 Tokyo Metropolitan Government
- 通利琴行 Tom Lee Music Company Ltd
- TomSenga Design
- TTG Asia
- 東華三院李嘉誠中學 TWHGs Li Ka Shing College
- Unitel Classica
- 環球唱片有限公司 Universal Music Ltd
- 香港大學 The University of Hong Kong
- 音樂系 The Department of Music
- 通識教育 General Education Unit
- 市區重建局 Urban Renewal Authority
- 城市電腦售票網 URBITS
- 華美粵海酒店 Wharney Guang Dong Hotel
- 風車草園 Windmill Grass Theatre
- W創作社 W Theatre
- 無極樂園 Wuji Ensemble
- 星海音樂廳 Xing Hai Concert Hall
- YFS Discount Store : 甜品家族 Agnes's Dessert
- 香港基督教青年會 (港青) YMCA of Hong Kong
- 青年廣場 Youth Square
- 元朗劇院 Yuen Long Theatre
- Zenith Designing & Printing Services Ltd

贊助人 PATRON

曾蔭權先生
The Honourable Donald Tsang Yam-kuen

永遠名譽會長 HONORARY LIFE PRESIDENT

邵逸夫爵士 Sir Run Run Shaw

執行委員會 EXECUTIVE COMMITTEE

主席 Chairman
李業廣先生 Mr Charles Y K Lee, GBM GBS JP
副主席 Vice Chairman
許仕仁先生 Mr Rafael S Y Hui, GBM GBS JP
義務司庫 Honorary Treasurer
李思權先生 Mr Billy Li
委員 Members
夏佳理先生 The Hon Ronald Arculli, GBS JP
紀大衛教授 Professor David Gwilt, MBE
查懋成先生 Mr Victor Cha
周永健先生 Mr Anthony Chow SBS JP
黃敏華女士 Ms Nikki Ng
李義法官 The Hon Mr Justice Ribeiro
詹偉理先生 Mr James Riley
黃鳳嫻女士 Ms Gilly Wong
任志剛先生 Mr Joseph Yam, GBM JP

節目委員會 PROGRAMME COMMITTEE

主席 Chairman
許仕仁先生 Mr Rafael S Y Hui, GBM GBS JP
副主席 Vice Chairman
紀大衛教授 Professor David Gwilt, MBE
委員 Members
盧景文教授 Professor Lo King-man, MBE JP
毛俊輝先生 Mr Fredric Mao, BBS
譚榮邦先生 Mr Tam Wing-pong, SBS JP
姚珏女士 Ms Jue Yao
伍日照先生 Mr Daniel Ng
羅志力先生 Mr Peter C L Lo
白諾信先生 Mr Giorgio Biancorosso
榮譽節目顧問 Honorary Programme Advisors
高德禮先生 Mr Douglas Gautier
Dr Peter Hagmann
約瑟·施力先生 Mr Joseph Seelig

財務及管理委員會 FINANCE AND MANAGEMENT COMMITTEE

主席 Chairman
李思權先生 Mr Billy Li
委員 Member
梁國輝先生 Mr Nelson Leong

發展委員會 DEVELOPMENT COMMITTEE

主席 Chairman
查懋成先生 Mr Victor Cha
副主席 Vice Chairman
梁靳羽珊女士 Mrs Leong Yu-san
委員 Members
杜安娜女士 Mrs Igna Dedeu
白碧儀女士 Ms Deborah Biber
廖碧欣女士 Ms Peggy Liao
黃慧玲女士 Ms Whang Hwee Leng

顧問 ADVISORS

鮑磊先生 Mr Martin Barrow, GBS CBE JP
郭炳江先生 Mr Thomas Kwok, SBS JP
李國寶博士 Dr The Hon David K P Li, GBM GBS JP
梁紹榮夫人 Mrs Mona Leong, SBS BBS MBE JP

名譽法律顧問 HONORARY SOLICITOR

史蒂文生黃律師事務所 Stevenson, Wang & Co

核數師 AUDITOR

羅兵咸永道會計師樓 PricewaterhouseCoopers

香港藝術節基金會 HONG KONG ARTS FESTIVAL TRUST

主席 Chairman
霍壘先生 Mr Angus H Forsyth
管理人 Trustees
陳達文先生 Mr Darwin Chen, SBS ISO
梁紹榮夫人 Mrs Mona Leong, SBS BBS MBE JP
陳祖澤博士 Dr John C C Chan, GBS JP

www.hk.artsfestival.org

網上追蹤香港藝術節
Follow the HKArtsFestival on



職員 Staff

行政總監 Executive Director
何嘉坤 Tisa Ho

節目 Programme

節目總監 Programme Director
梁掌璋 Grace Lang
副節目總監 Associate Programme Director
蘇國雲 So Kwok-wan
節目經理 Programme Manager
葉健鈴 Linda Yip
外展經理 Outreach Manager
梁偉然 Ian Leung
助理節目經理 Assistant Programme Manager
汪文鈺 Joy Wang
助理製作經理 Assistant Production Manager
蘇雪凌 Shirley So
節目主任 Programme Officer
李家穎 Becky Lee

市場推廣 Marketing

市場總監 Marketing Director
鄭尚榮 Katy Cheng
市場經理 Marketing Managers
周怡 Alexia Chow
梁頌怡 Kitty Leung
鍾穎茵 Wendy Chung
助理市場經理 (票務)
Assistant Marketing Manager (Ticketing)
梁彩雲 Eppie Leung

發展 Development

發展總監 Development Director
余潔儀 Flora Yu
發展經理 Development Manager
嚴翠芳 Josephine Yim
助理發展經理 Assistant Development Manager
陳艷馨 Eunice Chan

會計 Accounts

會計經理 Accounting Manager
陳綺敏 Katharine Chan
助理會計經理 Assistant Accounting Manager
曾愛明 Ming Jung
會計文員 Accounts Clerk
黃國愛 Bonia Wong

行政 Administration

行政秘書 Executive Secretary
陳詠詩 Heidi Chan
接待員 / 初級秘書 Receptionist / Junior Secretary
李美娟 Virginia Li
辦公室助理 Office Assistant
鄭誠金 Tony Cheng

職員 Staff (合約contract)

節目 Programme

物流及接待經理 Logistics Manager
金學忠 Elvis King
製作經理 Production Manager
廖卓良 Liu Cheuk-leung
節目經理 Programme Manager
何玉凝 Amy Ho
助理節目經理 Assistant Programme Manager
陳采琦 Kathy Chan
項目經理 Project Manager
林慧茵 Jess Lam
藝術家統籌及項目經理
Artist Coordination and Project Manager
陳韻妍 Vanessa Chan
外展統籌 Outreach Coordinator
陳韻婷 Alyson Chan
外展主任 Outreach Officer
蔡樂庭 Vanessa Tsoi

外展助理 Outreach Assistant
陳慧晶 Ainslee Chan
節目及出版主任
Programme & Publications Officer
曾逸林 Zeng Yilin
技術統籌 Technical Coordinators
黎春成 Anthony Lai
陳寶瑜 Bobo Chan
鄭潔儀 Catherine Cheng
陳詠杰 Chan Wing-kit
陳佩儀 Claudia Chan
何美蓮 Meilin Ho

出版 Publication

編輯 Editor
鄭潔冰 Cabbie Kwong
英文編輯 English Editor
魏卓華 Mikel Echevarria
助理編輯 Assistant Editor
陳楚珊 Sharon Chan

市場推廣 Marketing

助理市場經理 Assistant Marketing Manager
陳燕 Lilian Chan
市場主任 Marketing Officer
梁愷樺 Anthea Leung
票務主任 Ticketing Officer
關穎思 Catherine Kwan
客戶服務主任 Customer Services Officers
劉寶軒 Xanthe Lau
楊蘊楹 Flora Yeung
姜嘉敏 Joyce Keung

發展 Development

發展經理 Development Manager
譚穎敏 Myra Tam

		香港文化中心音樂廳 Concert Hall, HK Cultural Centre	香港文化中心大劇院 Grand Theatre, HK Cultural Centre	香港文化中心劇場 Studio Theatre, HK Cultural Centre	香港大會堂音樂廳 Concert Hall, HK City Hall	香港大會堂劇院 Theatre, HK City Hall	香港藝術中心壽臣劇院 Shouson Theatre 九龍灣國際展貿中心匯星 Star Hall, KITEC 葵青劇院演藝廳 Auditorium, Kwai Tsing Theatre	香港演藝學院戲劇院 Drama Theatre, HKAPA 葵青劇院黑盒劇場 Black Box Theatre, Kwai Tsing Theatre 元朗劇院演藝廳 Auditorium, Yuen Long Theatre	香港演藝學院歌劇院 Lyric Theatre, HKAPA 國際金融中心二期55樓55/F, Two IFC 南蓮園池香海軒 Xiang Hai Xuan Multi-purpose Hall, Nan Lian Garden	香港演藝學院 香港賽馬會演藝劇院 The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre, HKAPA 沙田大會堂演藝廳 Shatin Town Hall Auditorium	藝術節加料節目 Festival PLUS		
一月	29 日 SUN		漢堡芭蕾舞團 《馬勒第三交響曲》 The Hamburg Ballet - Third Symphony of Gustav Mahler				3:00 8:00 8:00 《藝裳奇幻世界》 World of WearableArt				莫扎特戲劇全方位 All About Mozart's Opera 1-17/2 談談歌劇 Talk About Opera 18/2 老師歌劇班 Opera for Teachers 19/2 學生歌劇班 Opera for Students 26/2 引入《女人心》 Before Così 26/2 「心」入後台 Backstage at Così 26/12 費加羅的婚禮 Le Nozze di Figaro (The Marriage of Figaro) 2/1 唐·喬望尼 Don Giovanni 8/1 皇帝的慈悲 Mitridate, Re di Ponto (Mithridates, King of Pontus) 15/1 魔笛 Die Zauberflöte (The Magic Flute)		
	30 一 MON										舞蹈攝影 2 Dance on Screen 2 4/2 夢見巴別塔 Dreams of Babel 5/2 零度複數 Zero Degrees 5/2 縮影 Miniatures		
	31 二 TUE		7:30									舞蹈點滴 About Dance 31/1 與約翰·紐邁亞對話 Meeting John Neumeier 4/2 漢堡芭蕾舞團後台之旅 Backstage at The Hamburg Ballet 9/2 里昂歌劇院芭蕾舞團的精髓 The Essence of Lyon Opera Ballet 3/3 蒙地卡羅芭蕾舞團後台之旅 Backstage at Les Ballets de Monte-Carlo 11, 16/3 城市舞蹈 Urban Dance 1/3 艾可·蘇布利隆托爪哇舞蹈工作坊 Eko Supriyanto Javanese Dance Workshop 1/3 KENTARO!! Hip Hop 工作坊 Hip Hop Workshop 2/3 亞太舞蹈平台演後藝人談 Asia Pacific Dance Platform — Meet-the-Artist (Post-Performance)	
二月	01 三 WED					藝音古樂團 L'Arpeggiata / Christina Pluhar							
	02 四 THU				8:00								
	03 五 FRI		7:30	漢堡芭蕾舞團 《慾望街車》 The Hamburg Ballet - A Streetcar Named Desire			8:00 《野豬》 The Wild Boar	8:00 《野豬》 The Wild Boar	7:30 京士頓玫瑰劇院 《不可兒戲》 Rose Theatre - The Importance of Being Earnest		藝音古樂團 L'Arpeggiata / Christina Pluhar		
	04 六 SAT		7:30				3:00 8:00 《藝裳奇幻世界》 World of WearableArt	8:00 《野豬》 The Wild Boar	7:30 7:30 《野豬》 The Importance of Being Earnest				
	05 日 SUN		7:30				3:00 8:00 《藝裳奇幻世界》 World of WearableArt	3:00 8:00 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF	7:30 7:30 《野豬》 The Importance of Being Earnest				
	06 一 MON												
	07 二 TUE												
	08 三 WED												
	09 四 THU	8:00	奈吉爾·甘迺迪演奏會 Nigel Kennedy Plays Bach	7:45									
	10 五 FRI		白建宇·拉威爾鋼琴獨奏 全集音樂會 Kun Woo Paik Plays Ravel	7:45	里昂歌劇院芭蕾舞團 Lyon Opera Ballet	8:15 3:00 8:15 《愛之初體驗》 Journey to Home	7:30 京劇—馬連良紀念系列 Beijing Opera - A Tribute to Laosheng Master Ma Lianliang	8:00 《六月戀人》 June Lovers					
	11 六 SAT	7:30		7:45		3:00 8:15 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF	7:30 京劇—馬連良紀念系列 Beijing Opera - A Tribute to Laosheng Master Ma Lianliang	8:00 《六月戀人》 June Lovers					
	12 日 SUN		鄭明勳與皇家阿姆斯特丹 音樂廳樂團 Myung-whun Chung and the Royal Concertgebouw Orchestra	8:00		8:15 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF	7:30 京劇—馬連良紀念系列 Beijing Opera - A Tribute to Laosheng Master Ma Lianliang	8:00 《六月戀人》 June Lovers					
	13 一 MON		卡麗塔·馬蒂娜女高音獨唱會 Karita Mattila in Recital										
	14 二 TUE		約翰博士與Lower 911樂隊 Dr John & The Lower 911	7:30	薇卡奧維《手塚》 Sidi Larbi Cherkaoui TeZuka	3:00 8:15 《蜂》 The Bee	7:30 粵劇《搜書院》 Cantonese Opera - Searching the Academy	8:00 《示範單位》 Show Flat					
	15 三 WED			2:30		3:00 8:00 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF	2:30 粵劇《搜書院》 Cantonese Opera - Searching the Academy	3:00 8:00 《示範單位》 Show Flat					
	16 四 THU	8:00											
17 五 FRI	8:00		7:30		3:00 8:15 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF		8:00 《示範單位》 Show Flat						
18 六 SAT	8:00		7:30		3:00 8:00 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF	7:30 粵劇《搜書院》 Cantonese Opera - Searching the Academy	3:00 8:00 《示範單位》 Show Flat						
19 日 SUN			2:30		3:00 8:00 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF		3:00 8:00 《示範單位》 Show Flat						
20 一 MON													
21 二 TUE													
22 三 WED													
23 四 THU			7:30										
24 五 FRI	8:00	十六合唱團及古樂團 — 基斯杜化士 The Sixteen - Harry Christophers	7:30	巴伐利亞國立歌劇院 — 基斯杜化士 Bavarian State Opera Cosi Fan Tutte	8:15 節目1 Programme 1	8:00 香港小交響樂團 《如夢逝水年華》 Hong Kong Sinfonietta - La Valse Remembered	8:00 《示範單位》 Show Flat						
25 六 SAT	7:45		7:30		3:00 8:15 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF	8:00 香港小交響樂團 《如夢逝水年華》 Hong Kong Sinfonietta - La Valse Remembered	3:00 8:00 《示範單位》 Show Flat						
26 日 SUN			2:30		3:00 8:00 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF	4:00 香港小交響樂團 《如夢逝水年華》 Hong Kong Sinfonietta - La Valse Remembered	3:00 8:00 《示範單位》 Show Flat						
27 一 MON													
28 二 TUE													
29 三 WED			7:30	蒙地卡羅芭蕾舞團 《仲夏夜之夢》 Monte-Carlo Ballet - Le Songe									
三月	01 四 THU	8:00											
	02 五 FRI	8:00											
	03 六 SAT	8:00	巴伐利亞電台交響樂團 — 巴伐利安 Bavarian Radio Symphony Orchestra	7:30	蒙地卡羅芭蕾舞團 《仲夏夜之夢》 Monte-Carlo Ballet - Le Songe	8:15 節目2 Programme 2							
	04 日 SUN	8:00			3:00 8:15 香港藝術節委約及製作 Commissioned and produced by the HKAF								
	05 一 MON						香港中樂團「樂旅中國VI」 Hong Kong Chinese Orchestra - Music About China VI						
	06 二 TUE												
	07 三 WED												
	08 四 THU												
四月	19 四 THU												
	20 五 FRI												
	21 六 SAT												
	22 日 SUN												